

# 国際通貨シンポジウム

## 『アジア通貨体制の将来』

—人民元、ドル、円の役割—

### Symposium

## “Searching for a Stable Currency Regime in East Asia”

— Role of Yuan, Dollar and Yen —

日時／

2003年11月18日（火）午後1時30分～午後4時30分

会場／

経団連会館 経団連ホール（14階）  
（東京都千代田区大手町1-9-4 TEL：03-5204-1500）

主催／

財団法人国際通貨研究所  
産経新聞社  
財団法人経済広報センター

パネリスト／

陳 元（チェン・ユアン）  
（中国国家開発銀行 行長）  
張 燕玲（チャン・ヤンリン）  
（中国銀行 副行長）  
サコン・イル  
（韓国世界経済研究院 院長）  
イエスパー・コール  
（メリルリンチ日本証券 チーフ ジャパン アナリスト、  
マネージング ディレクター）

藤森 義明  
（GEアジア・パシフィック プレジデント兼CEO）

張 富士夫  
（トヨタ自動車 社長）

黒田 東彦  
（内閣官房参与）

（発言順）

司会／

行天 豊雄  
（国際通貨研究所 理事長）

Time:

Tuesday, November 18, 2003, 1:30 to 4:30 p.m.

Place:

“Keidanren Hall”, Keidanrenkaikan (14F)  
1-9-4 Otemachi Chiyoda-ku, Tokyo TEL : 03-5204-1500

Sponsors:

Institute for International Monetary Affairs (IIMA)  
The Sankei Shimbun  
Keizai Koho Center  
(Japan Institute for Social and Economic Affairs)

Panelists:

Chen Yuan  
Governor, China Development Bank  
Zhang Yanling  
Executive Vice President, Bank of China  
Sakong Il  
Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea  
Jesper Koll  
Chief Japan Analyst & Managing Director, Merrill Lynch  
Japan Securities Co., Ltd.  
Yoshiaki Fujimori  
President & CEO, GE Asia Pacific  
Fujio Cho  
President, Toyota Motor Corporation  
Haruhiko Kuroda  
Special Advisor to The Cabinet

(in the order of speech)

Moderator:

Toyoo Gyohten  
President, Institute for International Monetary Affairs

# プログラム

# PROGRAMME

13:30-13:35

開会の辞

行天 豊雄 (国際通貨研究所 理事長)

Opening Remarks

Toyoo Gyohten

(President, Institute for International Monetary Affairs)

13:35-15:10

基調講演

陳 元 (チェン・ユアン) (中国国家開発銀行 行長)

張 燕玲 (チャン・ヤンリン) (中国銀行 副行長)

サコン・イル (韓国世界経済研究院 院長)

イエスパー・コール

(メリルリンチ日本証券 チーフ ジャパン アナリスト、  
マネージング ディレクター)

藤森 義明 (GEアジア・パシフィック プレジデント兼CEO)

張 富士夫 (トヨタ自動車 社長)

黒田 東彦 (内閣官房参与)

Keynote Speeches

Chen Yuan (Governor, China Development Bank)

Zhang Yanling (Executive Vice President, Bank of China)

Sakong Il

(Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea)

Jesper Koll

(Chief Japan Analyst & Managing Director,  
Merrill Lynch Japan Securities Co., Ltd.)

Yoshiaki Fujimori (President & CEO, GE Asia Pacific)

Fujio Cho (President, Toyota Motor Corporation)

Haruhiko Kuroda (Special Advisor to the Cabinet)

15:10-16:00

パネルディスカッション

Panel Discussion

16:00-16:25

質疑応答

Questions and Answers

16:25-16:30

閉会の辞

行天 豊雄

Closing Remarks

Toyoo Gyohten

『アジア通貨体制の将来』 —人民元、ドル、円の役割—  
“Searching for a Stable Currency Regime in East Asia”  
— Role of Yuan, Dollar and Yen —

改革・開放政策の採用以来急速な成長を遂げてきた中国は、WTO加盟を果たし、世界の経済、貿易の中に本格的に参加してまいりました。これにより、日本・韓国を含む東アジア諸国はもとより、欧米でも中国への直接投資の集中や対中国貿易の急拡大など大きな影響を受けつつあります。

とりわけ、中国の競争力の背景には、対米ドルで事実上固定している人民元相場が中国経済の実力を反映していないことがあるのではないかとする意見もあり、9月に開催された国際通貨基金・世銀年次総会におけるG-7財務大臣会合などにおいても議論がなされたと伝えられております。

このような背景を踏まえ、躍進する中国経済及び今後の人民元相場の動向が与える影響について、アジア、米国、日本の金融界、実業界を代表する識者をパネリストにお迎えし、議論していただきます。

---

Since its adoption of reforms and open-door policies, China has seen rapid economic growth, and succeeded in gaining membership in the WTO, thus becoming a full-scale participant in the global economy. Meanwhile, not only East Asia, including Japan and South Korea, but also Europe and the US, have all felt the considerable impact of concentrated direct investments in China, as well as of the rapid expansion of trade with China.

Above all, some observers argue that China's competitiveness may not be a reflection of its true economic might, since the yuan's exchange rate is practically fixed to the US dollar. This issue was reportedly discussed at the G7 finance ministers' meeting held during the Annual Meetings of IMF/World Bank last September.

In light of this background, we have invited as panelists the most knowledgeable experts from financial and business circles in Asia, the United States, and Japan, to discuss the impact of the growing Chinese economy on the global and regional economic structures, as well as how the future course of the yuan's exchange rate will affect other economies and currencies.

# プロフィール PROFILE



## 陳 元 (チェン・ユアン)

中国国家開発銀行 行長

1981 中国社会科学院経済学修士

1982 北京市西城区党委委員会書記

1984 北京市商貿工作部部長

1988 中国人民銀行副行長

1998 - 中国国家開発銀行行長

## Chen Yuan

Governor

China Development Bank

1981 M.A. in Economics, China Academy of Social Science

1982 The Secretary of the Party's Committee of Xicheng District, Beijing

1984 Director General, Department of Commerce and Trade, Beijing Municipal Government

1988 Deputy Governor, People's Bank of China

1998 - Governor, China Development Bank



## 張 燕玲 (チャン・ヤンリン)

中国銀行 副行長

1977年 中国銀行、本店入行

1997年 同

2000年 同 ミラノ支店長

同 取締役

2002年 - 同 副行長

## Zhang Yanling

Executive Vice President

Bank of China

1977 Joined Bank of China, Head Office

1997 General Manager, Banking Department

2000 General Manager, Bank of China Milan Branch  
Executive Assistant President, Managing Director

2002 - Executive Vice President, Managing Director



## サコン・イル

韓国世界経済研究院 院長

1964年 ソウル国立大学卒業

1966年 カリフォルニア大学ロスアンジェルス校修士

1969年 カリフォルニア大学ロスアンジェルス校博士

ニューヨーク大学経済金融学助教授

1973年 韓国開発研究院シニアフェロー、  
リサーチディレクター

1982年 韓国開発研究院副院長

1983年 韓国通商産業研究所所長

1987年 韓国財務大臣

1989年 国際通貨基金特別顧問

1993年 - 韓国世界経済研究院院長

## Sakong Il

Chairman & CEO

Institute for Global Economics, Korea

1964 Graduated Seoul National University

1966 MBA, University of California at Los Angeles

1969 Ph.D., University of California at Los Angeles  
Assistant Professor, Economics and Finance,  
New York University

1973 Senior Fellow, Research Director,  
Korea Development Institute

1982 Vice President, Korea Development Institute

1983 President, Korea Institute for Industrial Economics and Trade

1987 Minister of Finance, Korea

1989 Special Consultant, International Monetary Fund

1993 - Chairman & CEO, Institute for Global Economics, Korea



## イエスパー・コール

メリルリンチ日本証券  
チーフ ジャパン アナリスト、  
マネージング ディレクター

1980年 レスター・B・ピアソン・カレッジ・  
オブ・ザ・パシフィック卒業  
1986年 国際経済学修士、ジョンズ・ホプキンス大学  
高等国際問題研究大学院  
京都大学経済研究所研究員  
東京大学教養学部社会科学研究室研究員  
1989年 S.G.ウォーバーグ証券会社日本経済  
担当チーフ・エコノミスト  
1994年 J.P.モルガン（東京）調査部長  
1998年 タイガー・マネージメントL.L.C.日本  
駐在事務所マネージングディレクター  
1999年 メリルリンチ証券会社東京支店  
マネージングディレクター  
2001年 - メリルリンチ日本証券会社  
チーフ ジャパン アナリスト  
マネージングディレクター

## Jesper Koll

Chief Japan Analyst & Managing Director  
Merrill Lynch Japan Securities Co., Ltd

1980 Graduated the Lester B. Pearson College of the Pacific  
1986 MA, The Johns Hopkins University  
Research Fellow, Institute of Economic Research  
Kyoto University  
Research Fellow, Institute of Social Science  
University of Tokyo  
1989 Chief Economist, S.G. Warburg Securities Ltd.  
1994 Chief Economist, J.P. Morgan  
1998 Managing Director, Tiger Management L.L.C.  
1999 Managing Director, Merrill Lynch Japan Incorporated  
2001 - Chief Japan Analyst & Managing Director, Merrill  
Lynch Japan Securities Co., Ltd.



## 藤森 義明

ゼネラル・エレクトリック・カンパニー  
上席副社長  
GEアジア・パシフィック  
プレジデント兼CEO

1975年 東京大学工学部卒業  
日商岩井入社  
1981年 カーネギーメロン大学 経営学修士  
1986年 GE入社  
1988年 GEメディカルシステムアジア  
市場開発マネージャー  
1989年 GE横河メディカルシステム市場開発部長  
1990年 GEメディカルシステムズ 核医学ビジネス  
マネージャー  
1997年 ゼネラル・エレクトリック・カンパニー  
副社長  
GEメディカルシステムアジア  
プレジデント兼CEO  
2001年 ゼネラル・エレクトリック・カンパニー  
上席副社長  
GEプラスチック プレジデント兼CEO  
2003年 - ゼネラル・エレクトリック・カンパニー  
上席副社長  
GEアジア・パシフィック  
プレジデント兼CEO

## Yoshiaki Fujimori

Senior Vice President  
General Electric Company  
President & CEO  
GE Asia Pacific

1975 Graduated from University of Tokyo  
Joined Nissho Iwai Corporation  
1981 MBA, Carnegie Mellon Graduate School of Business  
1986 Joined General Electric  
1988 Manager, Business Development, GE Medical Systems  
Asia  
1989 General Manager, Business Development, Yokogawa  
Medical Systems, Tokyo  
1990 General Manager, GE Medical Systems, USA  
1997 Vice President, General Electric.  
President & CEO, GE Medical Systems Asia  
2001 Senior Vice President, General Electric  
President & CEO, GE Plastics  
2003 - Senior Vice President, General Electric  
President & CEO, GE Asia Pacific



## 張 富士夫

トヨタ自動車 社長

1960年 東京大学法学部卒業  
トヨタ自動車工業株式会社入社  
1988年 トヨタ自動車株式会社 取締役  
トヨタ モーターマニュファクチャリング  
U.S.A.株式会社取締役社長  
1994年 トヨタ自動車株式会社常務取締役  
1996年 同 専務取締役  
1998年 同 取締役副社長  
1999年 - 同 取締役社長

## Fujio Cho

President  
Toyota Motor Corporation

1960 Graduated from Faculty of Law at University of Tokyo  
Joined Toyota Motor Co., Ltd.  
1988 Director, Toyota Motor Corporation  
President, Toyota Motor Manufacturing, U.S.A., Inc.  
1994 Managing Director, Toyota Motor Corporation  
1996 Senior Managing Director  
1998 Executive Vice President  
1999 - President



## 黒田 東彦

内閣官房参与

1967年 東京大学卒業  
大蔵省入省  
1971年 オックスフォード大学経済学修士  
1975年 国際通貨基金審議役  
1987年 大蔵省国際金融局国際機構課長  
  
1992年 大臣官房参事官 (副財務官)  
  
1996年 財政金融研究所長  
  
1997年 国際金融局 (現国際局) 長  
1999年 財務官  
2003年 - 内閣官房参与  
一橋大学大学院経済学研究科教授

## Haruhiko Kuroda

Special Advisor to the Cabinet

1967 Graduated from University of Tokyo  
Joined the Ministry of Finance  
1971 M. Phil. in Economics from University of Oxford  
1975 Advisor to the ED (Japan), International Monetary Fund  
1987 Director, International Organizations Division  
International Finance Bureau, Ministry of Finance  
1992 Deputy Vice Minister of Finance for  
International Affairs  
1996 President, Institute of Fiscal and  
Monetary Policy, Ministry of Finance  
1997 Director-General, International (Finance) Bureau  
1999 Vice Minister of Finance for International Affairs, Japan  
2003 - Special Advisor to the Cabinet  
Professor, Hitotsubashi University, Graduate School  
of Economics



## 行天 豊雄

国際通貨研究所理事長

1955年 東京大学卒業  
大蔵省入省  
1984年 国際金融局 (現国際局) 長  
1986年 財務官  
1990年 プリンストン大学客員教授  
1992年 東京銀行会長  
1995年 - 国際通貨研究所理事長  
1996年 - 東京三菱銀行相談役兼務

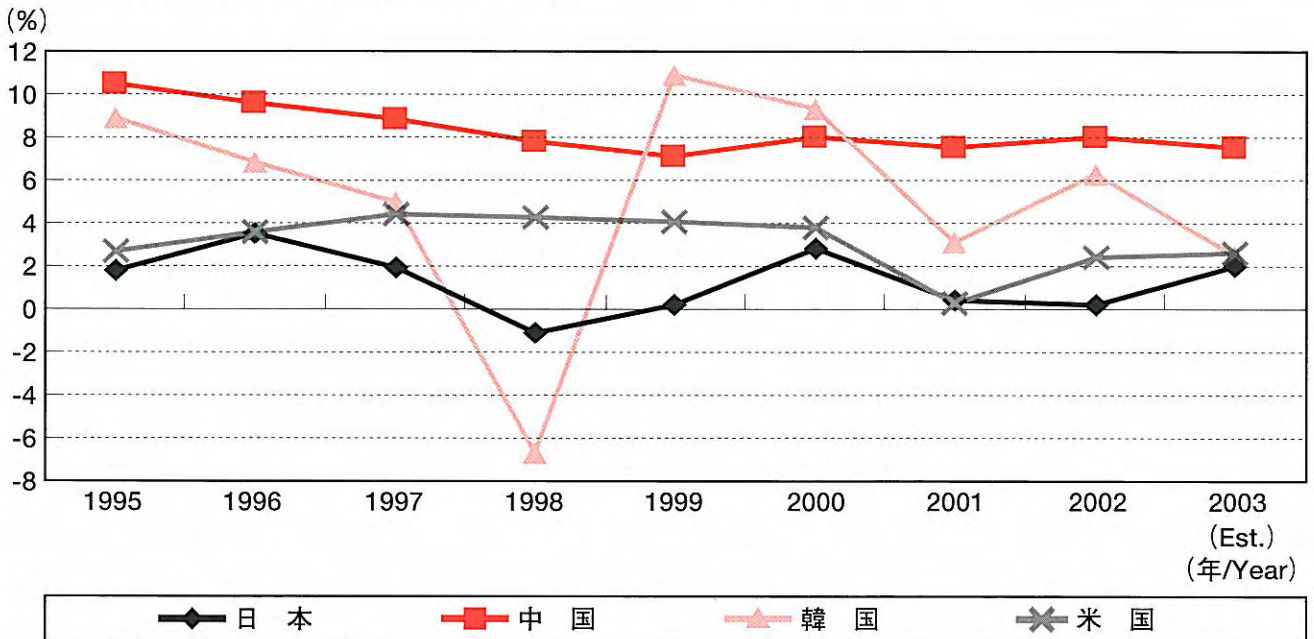
## Toyoo Gyohten

President  
Institute for International Monetary Affairs

1955 Graduated from the University of Tokyo  
Joined the Ministry of Finance  
1984 Director-General, International Finance Bureau  
1986 Vice Minister of Finance for International Affairs  
1990 Visiting Professor at Princeton University  
1992 Chairman, The Bank of Tokyo, Ltd.  
1995 - President, Institute for International Monetary Affairs  
1996 - Senior Advisor  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd.

# 1

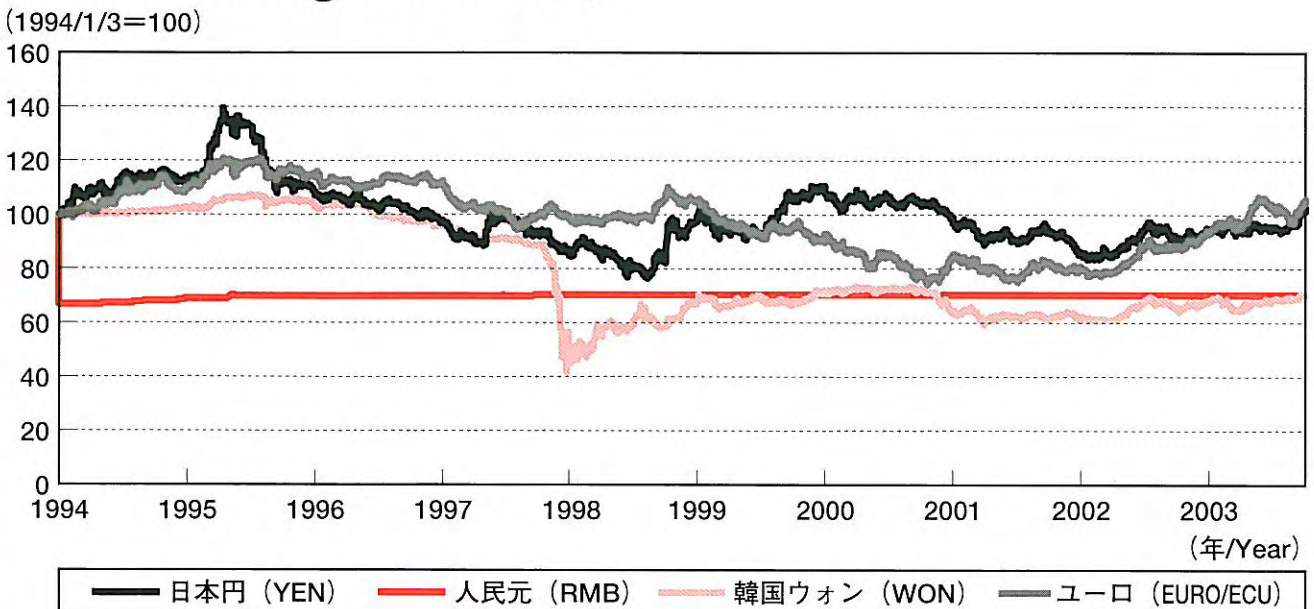
## 日本、中国、韓国、米国の実質経済成長率 Real GDP Growth Rates of Japan, China, Korea and U.S.A.



(資料 / Source) IMF "World Economic Outlook"

# 2

## 円、人民元、ウォン、ユーロの対米ドルレート Exchange Rates of Yen, Renminbi, Won and Euro against US\$



(資料 / Source) Data Stream



財団 国際通貨研究所  
法人  
Institute for International Monetary Affairs

〒103-0021 東京都中央区日本橋本石町1-3-2  
3-2, Nihombashi Hongoku-cho 1-chome,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0021, Japan  
Tel : 03-3245-6934 Fax : 03-3231-5422  
E-mail: admin@iima.or.jp URL: <http://www.iima.or.jp>



産経新聞社

The Sankei Shimbun

〒100-8077 東京都千代田区大手町1-7-2  
7-2, Otemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8077, Japan  
Tel : 03-3231-7111

財団 経済広報センター  
法人

Keizai Koho Center

Japan Institute for Social and Economic Affairs

〒100-0004 東京都千代田区大手町1-6-1 大手町ビル7階  
Otemachi Bldg. 7F, 6-1, Otemachi 1-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0004, Japan  
Tel : 03-3201-1411 Fax : 03-3201-5590